



# Statutes of Québec 1992

NATIONAL ASSEMBLY

The Honourable  
**MARTIAL ASSELIN**, *Lieutenant-Governor*

QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER



# **Statutes of Québec 1992**

assented to during the First Session of the Thirty-Fourth Legislature held from 10 to 18 March 1992 and during the Second Session of the Thirty-Fourth Legislature held from 19 March to 23 June 1992, from 3 to 16 September 1992 and from 24 November to 22 December 1992

A publication of the  
Law Clerk's Office,  
National Assembly

Legal Deposit – 2nd Quarter 1993  
Bibliothèque nationale du Québec

ISBN 2-551-155-17-7  
ISSN 0712-4422

© Québec Official Publisher, 1993

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

## NOTE

*This volume contains the text of every Act assented to in 1992.*

*It also contains information that enables the reader to locate a specific Act, trace the stages which preceded its adoption by the National Assembly and find out its effects on existing legislation.*

*Each Act is preceded by an introductory page which contains, in addition to the chapter number and title of the Act, the number it had as a bill, the name of the Member who introduced the bill, the date of each stage leading to its adoption by the National Assembly, the date of assent and the date or dates of coming into force, so far as known on 1 March 1993, and a listing of the Acts that are amended by that Act.*

*The table of amendments contains a cumulative listing of the amendments made to the Revised Statutes of Québec, 1977 and to other public Acts, including the amendments made by the Acts of 1992. This is followed by a table of general amendments and a table of the corrections made from 1979 for updating purposes in accordance with the Act respecting the consolidation of the statutes and regulations (R.S.Q., chapter R-3).*

*The equivalence table lists the chapter number assigned to the Acts adopted between the updatings of 1 January 1992 and 1 January 1993 in the Revised Statutes of Québec.*

*The table of proclamations lists the dates on which Acts or parts of Acts have come into force by proclamation or order since 1964 except those already indicated in the annual volume of statutes, and is followed by a table listing the provisions which have not yet been brought into force by proclamation or order. As prescribed by law, other tables list the letters patent issued in 1992 in respect of certain municipal corporations.*

*The concordance table establishes the correspondence between the number assigned to each bill before it is assented to and its chapter number in the annual volume of statutes.*

*Except the index which is found at the end of the volume, most of the information described above is found in that part of the annual volume referred to as the yellow pages.*

Law Clerk's Office  
National Assembly

# TABLE OF CONTENTS

|  | PAGE |
|--|------|
| Text of public Acts .....  | 1    |
| Table of amendments .....  | 1261 |
| Table of general amendments.....   | 1533 |
| Table of corrections made to the English text of the Revised Statutes.....                               | 1535 |
| Equivalence table of chapters consolidated to 1 January 1993 ..  | 1543 |
| List of legislative provisions brought into force by proclamation or order to 1 March 1993 .....         | 1545 |
| List of legislative provisions not yet brought into force by proclamation or order to 1 March 1993 ..... | 1567 |
| Letters patent .....   | 1575 |
| Tables of concordance.....   | 1577 |
| Text of private Acts .....   | 1579 |
| Alphabetical index.....  | 1673 |